

THUỐC RỜI VÀ THUỐC VẤN

DIANA

THUỐC VẤN

MONDIA

Ấy là thứ thuốc thật tốt hứt dả ngon, mùi lại thơm...
Cả một mình hãng Etablissements DUMAREST
d'Indochine Saigon và Phom-Penh làm Đại lý



Một thứ trái quả từ này rất có ích cho châu thổ...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...
Nhiệt độ nóng nực...

Vinh-Sanh

49-51 Boulevard de la Somme, Saigon

Có tại bốn hiệu VINH-SANH ở

đường cái Boulevard de la Somme số

49 và 51 gần chợ cũ Saigon :

1. Thợ bện hình và chụp hình rất

tinh-thần, khéo léo, đời đời chẳng hề

phai lợt và đủ kiểu.

2. Nhỏ làm ra to (agrandissement)

như người sống chẳng sai.

3. Trồng răng theo thể thức người

Langsa, giá đã rẻ mà lại chắc chắn.

Bịch răng bằng vàng : vàng tây hay là

vàng Annam rất thanh lịch.

4. Các thứ thuốc, giấy và đồ phụ

tùng trong cuộc họp hình. Có bán si

và bán si các thứ thuốc bán Thượng

hải và bên Trung-Huê gửi lại (Thuốc

của mấy thầy có danh tiếng xưa nay).

Cũng có bán các món hàng-hóa bên

Đa-Pháp đem qua luôn luôn.

Không một chữ qui-vy đến tiệm tới

mua đôi lần hầu giúp cho tới nên cuộc

thương trường. Tiệm tới mua bán

thiết bị chụp ảnh hồ sơ trá; cách tiếp

ruốc qui về một cách khiêm-nhường.

Kính qui về đôi lòng, ngàn năm tới

ghi nhớ.

VINH-SANH, Cần cạo.

P. S. Tiệm tới cũng có cất kiến xe hơi,

lên theo Sơ lược-Huê có danh tiếng tại

ở Trung-Huê, ở bên Trung-huê-Quốc chụp

hình khéo léo và mau lẹ, lên thợ này

lên tại Huế-Ky-Quốc, có đem đồ qua nữa là

lên thợ được và đẹp, xe hơi, tàu hơi,

lên thợ giỏi lắm, và các thứ bóng sen

lên thợ giỏi lắm, cũng có đồ tiền gỗ bán,

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

lên thợ giỏi lắm.

TIỆM ĐÔNG XE

Sửa xe và bán đồ phụ tùng

đường Laro môn bài 99 và 101

(Đông-hộ) Saigon

Tân-Vinh-Hiệp, chủ tiệm

Kính-công Lạc-châu qui khách đặng

ở : Tiệm tới có đóng đồ kiểu xe như

là xe mul, xe hai bánh, xe kiển, xe

kéo và cũng có bán các thứ xe có sẵn

lại chắc chắn; có bán đèn xe đủ kiểu

bánh xe cao-su bằng cây giá rẻ bán

tây chớ lại, cao-su đặt để thay trong

bánh, kiển đèn tây, đồ bắt l...

lại rất khéo và chắc, có bán yên cỡi,

chuông đạp hai tiến, bình để thấp

đến khi đã theo xe. Sơn xe - và sửa

xe.

Có xin qui khách có dịp đến Đ...

hộ xin ghé lại tiệm tới một khi trước

ool công cuộc của tôi làm, sau có của

dòng môn chỉ đa thiểu mua giúp làm

ngời, thì tôi rất cảm ơn họ có, Cần

chữ qui khách ở xa muốn ghé thăm

bổ thí môn chỉ công giá cả tôi xin

lòng hầu đáp.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

Chí-nhơn của khách.

POUR LES :

ARMES DE CHASSE

DES MEILLEURES FABRIQUES FRANÇAISES ET BELGES

MUNITIONS

de Chasse, de Tir et de Guerre

POUDRES DE CHASSE

NOIRES & PYROXYLÉES

TOUS ACCESSOIRES DE CHASSE

EXPLOSIFS FAVIER

Demandez à L. JACQUE & C^{ie}

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

69, Rue Catinat - SAIGON

DÀNH DÂY THÉP
Đề như vậy:
NHI-THIÊN-DUỜNG
Gholon

NHI-THIÊN-DUỜNG

ĐẠI DUỐC PHÒNG

38, Rue de Canton, 38. — CHOLON



CÓ BAN CẠO THƯ THUỐC CAO ĐẸN, HOAN, TÂN... (CHIEU NHƯ SAU NÀY)

VỆ SANH DƯỢC TỬ

Thuốc của nhà NHI-THIÊN-DUỜNG là một thứ thuốc rất quý, do nơi thêm chất... (text continues describing the benefits of the medicine)

SẨM NHƯNG BỒI NGUYÊN VỆ SANH HƯƠN

Thuốc này... (text continues describing the benefits of the medicine)

thần tá sự chế luyện phải phép, lại dùng vị Bắc-Lộc-Nhưng và nhơn sâm, thiết là đại bổ nguyên thần. Bất cầu là đơn ông đơn bà mà uống được thì khí huyết vẫn hành, tay chân mạnh mẽ, thiết là một phương trị bở rất hay đó. Hồn Đường mà tìm được phương thuốc rất hay này thiết là một... (text continues describing the benefits of the medicine)

trắng kiện, uống được nhiều rồi, đầu óc cả đêm cũng không biết mỏi. — Nhưng người hút quá độ, thần hư khí suy, đàm ngưng, bất khí khô, thì phải dùng nước trà nóng mà uống thuốc. — Bất luận nam phụ lão ấu, khí huyết yếu, gân cốt bại hoại, ăn uống chẳng ngon, hoặc bị hàng đêm ngưng chận hoặc trúng khí hư hàng mà phải sanh ho, thì phải dùng nước thuốc này uống mà uống với thuốc. Đơn ông bị bạch trước, đơn bà bị bạch đái, hoặc đơn ông con trai nằm chiêm bao di tinh, phải dùng nước trà mà uống với thuốc, đơn ông thần-tinh đều mất, đơn bà ba mà từ cung cũng đều mất, thì khó mà kiếm con, mỗi buổi sớm mai và chiều đều phải uống một hườn, uống với nước trà. Đơn bà mà bị tiêu sản (nằm bẹp đờ) thì khí huyết rất suy, hoặc đơn bà mới đẻ mà khí huyết kém hao, phải uống thuốc này với rượu, hoặc với nước gừng luộc. Phàm uống thuốc này thì phải coi chừng bệnh chung nặng nhẹ thế nào; hệ-nhệ thì uống một hai hườn, còn nặng thì phải uống cho được lâu, thì tự nhiên âm dương điều hòa, tứ chi cường kiện, da thịt mịn màng, thần khí trở nên mạnh mẽ.

Hệ uống thuốc hườn này thì phải cứ để dành nước uống cũng là đồ hàng lành sống sít đều chẳng nên ăn. Chư tôn hườn có xin hãy nhìn cho thiết chữ hiệu NHI-THIÊN-DUỜNG và ông PHẬT MẬP, thì mới khỏi lầm. Hộp kiến mỗi hộp 1 hườn lớn giá là... 1 \$ 00 Hộp kiến hai hườn nhỏ... 1 \$ 00 Hộp kiến 4 hườn nhỏ giá... 1 \$ 20 Hộp cây mun 2 hườn nhỏ... 0 \$ 60 Hộp cây mun 4 hườn nhỏ... 1 \$ 20

PHU-KHOA KIM-PHỤNG-HUỒN Phàm đơn-bà khác hơn đơn-ông thì chỉ có 2 đơn: 1° đường kính, 2° sanh-đế mà thôi. Nên để muốn sanh con thì trước hết phải lo cho đường kính đều đặn. Nếu đường kính chẳng đều thì khó mà có thai cho được, ấy là phần nhiều, gốc bởi ngoại-cảm, hoặc tại lo, rầu, buồn-bực, ưu-nhất trong lòng, làm cho khí huyết hạp mòn, sanh nhiều chứng bệnh, đều cũng do nơi đường kính không đều mà ra. Tiệm tôi đây, từ ngày dựng phương thuốc mẫu-nhiệm của ông TỖ truyền lại đến nay, hằng gìn lòng giúp cho đời, lựa những thuốc tốt, gia công chế ra mà làm hườn để trị cho các chứng bệnh đơn-bà đều dùng được hết. Còn như bình thời mà thường uống thuốc này, thì khí huyết đầy đủ, chẳng hề sanh bệnh mà rồi sanh con

BÁNH CAM TÍCH Tại nhà thuốc NHI-THIÊN-DUỜNG, Ông lương y VI TẾ SANH, chọn các thứ thượng hảo được-liệu mà bào chế ra như bánh, mứt ngon ngọt, để cho con nít ăn trừ các chứng cam-tích, sởi, trung hay lăm. Trường con nít hay có sanh trùng lăm, nước da vàng, ốm yếu, bụng nổi gân xanh, đau bụng, lăm biếng ăn, hoặc tiêu ra bọt; Các chứng nói trên đây đều là bởi mang chứng cam-tích mà ra. Vậy nên làm thứ bánh này để cho những con nít và người lớn ăn có ích lắm, có trừng lăm thì nó tiêu ra, như bánh này, mạnh lý vị, da thịt căng tươi, nếu ăn dạng lâu chứng nào, thì càng ngày càng mập. Chư-vị có mua thì hãy nhìn cho chắc cái nhân Ông-phật hiệu NHI-THIÊN-DUỜNG, mới phải là thứ thiết, kẻo làm thất giá ăn vào thêm bệnh. GIÁ LÀ: 1 Mỗi gói mười bánh... 0 \$ 10 Mỗi hộp 100 bánh... 0 \$ 90

HOTEL D'ANNAM
Nam-Việt - Khách-Lầu
27-29, Boulevard Chamber
Dương Kinh, Quận Cầu Giấy, HÀ NỘI

FABRIQUE DE GASQUES
FANTAISIE
Vente en gros et détail
GRAVURE
MÉTALUX
et
MARBRE
TRAN-DUY-BINH
80, Boulevard Bonnard, 80
SAIGON

NGUYỄN-VĂN-BÁU
ÉPICERIE
129, Rue d'Espagne, 129
SAIGON
BAN SÌ VÀ BAN LÈ
Giá rất rẻ hơn các nơi

Huê phương lâu
PHOTOGRAPHIE KTAGRANDESEMENT
244 Rue des Marins Cholon
Tiệm chụp hình Huê-Phương-Lâu này mở ra đã được ngoài 1 năm nay, chủ qui vị đã chụp hình đã nhiều, thấy đều biết tiếng, chẳng có tiệm nào bì kịp. Vì chủ vị khéo có ngày một thêm đong, cho nên tiệm-chụp mở lớn của họ công mở thêm các thứ y phục rất đẹp rất nhiều thứ, lại có quần áo tây, quần, áo kiểu, đồ nữ trang rất nhiều, và mới có nhiều tranh tranh cảnh như cảnh vườn hoa, cảnh rừng núi, cảnh phong khách, cảnh cầu, mây bay, tại bên đại pháp mới gọi lại coi rất tinh tế này như thiết, vậy qui vị muốn chụp kiểu nào cảnh nào thấy đều như ý. Tiệm tôi có mượn thợ làm hình rất tinh nghệ chụp trong 2, 3 ngày là được hình, thiết muốn sao được vậy, xin qui vị hãy đến chụp thử là biết rõ lòng chúng tôi. Một mô thêm phòng chụp hình ban đêm, chụp ảnh như ban ngày vậy. Tiệm tôi có bán đồ thủ đồ làm hình tại bên tây gọi là, và có khuôn hình nhiều kiểu rất xinh đẹp.

TIỆM BÁN HÀNG BẮC
Đường Paul Blanchy số 11 và 13, gần nhà máy nước lạnh — SAIGON
Kính kính qui ông, qui bà đừng bỏ bỏn tiệm mới nhận được nhiều mô hình ngoài Bắc gọi vô phư sau này: Đồ đồng: Các kiểu ly chén, ly mao tre, chân đèn, lục bình cảnh bóng và chậu trồng kiêu vân vân... Đồ cẩn và đồ chạm làm bằng gỗ gỗ và tre: Sập cần và chạm, tủ thờ và tủ đồ salon, các thứ lư cẩu giã và vãn, bình phương, thợ bình, hoành và khay, cũng các thứ ghế Salon gỗ chơi trọn bộ (1 bàn, 2 tràng kỷ và 4 ghế, và thứ ghế salon thường (1 bàn và ghế). Đồ làm theo kiểu kim thời và thanh nhả. Đồ thêu: Giã giường, nệm bàn, tranh, áo gối và các thứ đồ chung trong nhà làm rất tin sảo và bán giá hạ hơn các tiệm khác. Như qui ông, qui bà ở Lạc-Châu có về chơi Saigon xin mời các ngày quý bộ lại coi, như muốn mua hoặc đặt bộn tiệm, đã sẵn có đủ kiểu, và xin bắt lòng tiếp rước. Chủ nhân kính cáo, PHÙNG-VĂN-XUÂN.

MAISON TAO-LY
TRAN-THAI, Propriétaire
27, 29 Boulevard Chamber
SAIGON

TRAN-LONG
TIỆM BONG GHÉ MÁY
ROTINER
Réparation des Requettes
Rue Thorey 11
SAIGON
Tiệm tôi lập ra đã hơn 17 năm rồi, rộng có một nghề làm ghé máy thế kiến HỒNG-KENG, ghé dĩa, ghé đĩa ghé ngoài, lưn có nhỏ có, đồ thóc, đồ đóng rất khéo rất đẹp, có sửa với máy, đồ đánh trái lưn; giá rẻ hơn các tiệm khác. Xin mời đến chơi, coi coi theo tập đi.

GIÀY DÉP BẮC-KY
Có tiệm đóng tại Hanoi
khuê Áo, chiếc mà tinh giá nhỏ
Bán và là tại tiệm: TRAN-QUANG-XUÂN
(đến chợ mới), 128 đường d'Espagne Saigon
Có bán: Mền nỉ, mền bông, khăn, xe máy, đồng hồ, đồ Aluminium, giế Thonai
Thiết giầy nện và các đồ tập hóa vận và mua thủng các là bán Pháp-quốc, giá rất

SONG-MỸ KỸ-DUYỀN
HỘI THỊ NHƯC
(Tiếp theo)
Đáp rằng: Dương-Tử-Thôn tuấn-phủ này tên để đến đây có chuyện ăn cần cùng tôn-huynh. Bạch-Huyền nghe nói đến biết Tô-ngự-sử đến mà làm mới cho chúng có đến chỉ khác hơn nữa, liền nói với Tô-ngự-sử rằng: Dương-tuấn-phủ này tôn-nhơn nói việc chỉ với tôn-tả tôn-huynh nói đi, tiền để săn-lồng ngựa, chờ đây làm mai thì xin tôn-huynh chờ đợi. Tô-ngự-sử liền cười mà nói rằng: Tôn-huynh thiết là tôn-tả, nay tiền để đến đây là vì Dương-tuấn-phủ này tiền để đến mà nói giùm linh-hồn cho tôn-huynh người.

trước đến chờ cùng tôn-huynh thấy linh-ái làm thì, xin từ bặt thiệp, lòng rất ái mộ, muốn cần thân cùng tôn-huynh mà kết duyên linh-ái cho linh-lang người. Tiền để đến đây biết việc ấy chắc là chẳng vừa lòng tôn-huynh, nên cứ chối từ mãi. Còn nay tiền để đi đây là cũng chẳng phải đi mà thôi; giá hay là chẳng giả từ ý tôn-huynh tiền để chẳng dám trách móc chi cả. Bởi người nói quá nên tiền để phải đến đây, người đặt tôn-huynh đã trước biết Bạch-Huyền nói. Chương ấy tiền để đã hẳn sa vào cái chuyện qui của Dương-tuấn-phủ rồi, vậy xin dịp xin thuật chuyện của tháng thấy-trưởng là Liên-lạc-Minh đến giả thấy Dương-tuấn-phủ con trưởng và Dương công tử dạy chữ phải cáo là phải cáo cho Tô-hùng-lâm nghe. Như người em tôi và tôi để lòng xét kỹ đã đôi ba phen, không thôi đi sa vào chuyện qui của Dương-tuấn-phủ rồi còn đâu. Tiền để đã biết Dương-tuấn-phủ rồi nên tiền để chẳng chịu làm suốt đầu, xin

tôn-huynh về trao lời cùng Dương-tuấn-phủ, và tôn-huynh cũng dự biết, tuy tiền-nữ của tôn-tả chẳng phải từ mang nhơn sự chi, chờ chẳng phải đứng về cho xứng đáng thì tiền để chẳng hề gả đâu. Tô-ngự-sử đáp rằng: Tiền để cũng đã biết dạ tôn-huynh rồi, thời xin chờ tiền để từ Bạch-Huyền nói: Ấy là việc riêng, con tiền để với tôn-huynh có việc chi đâu mà từ với vậy. Xin tôn-huynh đi lại cùng tiền để cùng nhận rước trả cho rồi sẽ về. Tô-ngự-sử liền ở lại cùng nhau ăn cơm rồi mới về.

khủng gả hay sao? Đáp rằng: Tôi đã đến gặp mặt Bạch-huynh, đàm những lời của đại-nhơn kỹ thuật mà tôi hết với người, sự cầu thân thì người nói rằng Dương-linh-lang là bực cao thì trong dục, còn con gái của người yếu đuối vụng về, sẽ không xứng đáng, nên người không dám hứa. Hai là người không con trai, duy có một gái yếu, nhờ cha con đem sủng, gả nếu gả cho những chỗ xa xôi thì khi người đàn ông cha con cũng khổ mà tôi lại thêm vất vả cho thường được, nên chẳng dám gả cho xa xôi. Ba là con gái người nhỏ dại, sẽ không gánh vác đạo làm dâu con cho trọn. Bởi ấy nên người nhất định không dám gả, kinh tôi xin đại-nhơn tìm nơi khác. Dương-tuấn-phủ nghe bấy nhiêu lời liền nói rằng: Ấy là người muốn đòi hỏi kiểm chứng là người muốn đòi hỏi kiểm chứng, thật là một công mà không đáng việc nên xin quan-lôn chờ trách. Dương-tuấn-phủ nghe Tô-ngự-sử nói vậy liền hỏi rằng: Bạch-Huyền không

vợ cho con ta hay sao. Để coi Bạch-Huyền chọn rồi tài năng lực nào cho biết. Tô-ngự-sử nghe Dương-tuấn-phủ nói vậy thì tiếp lời rằng: Quan lôn chẳng cần với giùm, chắc là Bạch-Huyền n chưa cùng nghĩ, hoặc tôi đây lời nói còn vụng về, vậy để thong thả ngày giờ cho Bạch-Huyền suy nghĩ lại thì có lẽ cũng làm cho chẳng không. Chờ việc cầu đôi bạn cho linh-lang là việc đại sự, không phải như thời mà dựng, để thuận thuận cây người mai việc khác, có khi Bạch-Huyền cũng phải nhắm mắt. Dương-tuấn-phủ nói: Thế hạ là bạn đồng niên khổ hữu mà nói con không đáng thì còn ai mà nói đáng, thời không cây ai chi nữa. Tác hạ sẽ coi, cuộc đời đời, ngày nay tuy ta cầu người không dựng, chờ một ngày kia người phải đến cầu ta mà gả cho mà coi. Vậy xin cảm thù tác hạ vì ta lo lắng. Tô-ngự-sử lại nói nữa rằng: Thiết tôi nói đã hết lời, mà Bạch-Huyền rất bền lòng không hứa, thời để tôi kiêu về, cũng sẽ thừa cơ-

hội nói với Bạch-Huyền một phen nữ thứ coi, chừng nào không dựng sẽ hay. Dương-tuấn-phủ bèn đưa Tô-ngự-sử ra về, rồi trở vào phòng khách ngồi suy nghĩ hồi lâu, phần gần phần buồn mà nói thầm rằng: Bạch-Huyền thật là một người đáng ghét! Nếu người không có lòng kết thông gia với mình thì cậy Ngô-kết-lâm mới cha-con mình dài thế làm chi, thế thì cũng chẳng phải là chẳng muốn làm xuôi với mình, mà nếu muốn làm xuôi gia với nhau thì trong tiệc rượu ấy sao lại có lòng nhiều lời mà để-dưới mình. Trong lúc đó ta cũng nghĩ rằng bạn đồng niên với nhau nên chẳng so đo chống trả. Còn ngày ăn tiệc thường cực-hoa, thì cũng có khinh-dĩ mình chuyện nhiều ít trong tiệc đó. Còn lúc ta nói câu thân, thì coi thế người cũng vui lòng, sao nay ta muốn nói linh-ái người cho con ta lại không gả, vậy ta phải kiếm một chuyện mà rửa hờn cho người biết mặt.